

CON-TRADIÇÕES

| PORTUGAL |

7TH OF OCTOBER | SATURDAY | 9:30 P.M.
AUDITÓRIO FERNANDO LOPES-GRAÇA

Duration: 55', followed by conversation with the participants moderated by Ana Macara
For ages 6 years and above

This program combines the experience of long time professional dancers and young dancers who are just starting out. It's a shared platform for dancers and creators with pieces based upon contemporary dance techniques but which are also influenced by Portuguese tradition and culture.



VIAGEM - PREMIERE

YOUNG CHOREOGRAPHERS FROM Ca.DA ESCOLA
| PORTUGAL |

Choreography and costumes: Beatriz Lourenço and Mariana Dias

Performance: Beatriz Coutinho, Beatriz Lourenço, Carolina Wilkinson, Inês Coimbra, Inês Ribeiro, Íris Fonseca, Mariana Dias, Mariana Gaspar - Vocational Course terms 6 and 8

Music: Roncos do Diabo

"Viagem" is a piece that examines legends and traditional tales from Portuguese culture. It's a journey through cultural stories that sometimes are lived so intensely, clinging to the teachings and feelings that have been passed down, searching for relationships established between countless generations and that pass from hand to hand, shaped by the storytellers themselves. It's an interrogatory and illustrative approach from the creator's and performer's viewpoint of these singular stories creating an intertwining narrative of their own.

REVIRAVOLTAS

NOSSAS DANÇAS | PORTUGAL |

Conception and choreography: Francisco Rousseau and Rui Reis Lopes

Performance: Brent Williamson, Cristina Maciel, Francisco Rousseau, Kimberley Pearl, Marco Marques, Maria João Salomão, Paula Rousseau, Rui Reis Lopes

Live music: Diogo Chang Faria, Gustavo (Portuguese guitar), Ana Paula Tavares and Tino Costa (Accordion)

Recorded music: Danças Ocultas

Lighting design: Paulo Graça

Scenography: Paula Rousseau

With thanks to



How to say Portugal? Folklore from Minho in hidden dances. How to feel the Portuguese soul? Listen to the guitar and the accordion. This is what we'll present for the next thirty minutes. The twists and turns of our dances, in our lives, in our songs, in the men and women of Portugal. Arms raised and hands in prayer, we come together, separate, pretend to go but stay, look to stay but go, in a simulated indolence of the senses or rather, a joy that flutters in metamorphic body movements or waves of silence that pretend to be sounds. Yes, sounds, colours and smells of a country where one discovers the great work of life and death, the old and the modern, the tradition and disruption.

What is dance? Shapes in movement on stage. How to define love? Tree, stone, cloud.

How does joy feel? Seeing clearly, listening with clarity. Just as the water flows and the wind blows. Take your turn and you'll understand.

José António Rousseau

CON-TRADIÇÕES

| PORTUGAL |



© Luis Albergaria

RUI REIS LOPES is an architect and has professional training in classical dance. He was a dancer at Gulbenkian for twenty years. He has taught classical repertoire and creative dance classes and also uses Portuguese folklore as a way to connect children with dance and different musical rhythms. He is currently a member of the Nossas Danças.

FRANCISCO ROUSSEAU was born in Beja in 1961 and from 1981 to 2001 was principal dancer with Ballet Gulbenkian, performing various lead roles. From 2001 to 2004 he studied painting at Sociedade Nacional de Bela Artes and has been part of numerous collective exhibitions as an individual artist. Distinguished with an Honorable Mention at the Bienal de Artes de Beja, (2009), he received first prize for painting at Concurso de Artes INATEL in 2007 and 2008 and was a finalist in the Prémio Revelação de Pintura of Centro Nacional de Cultura/Caixa Geral de Depósitos (2006). He is currently a member of the Nossas Danças.